

CZE



TEMO

TEMO·450

MODE D'EMPLOI / USER MANUAL

*À lire avant toute première utilisation
Read before first use*

OBSAH

ÚVOD.....2

1. Uvítání 2
2. Charta uživatele moře 3
3. Partnerství se SNSM 4

ÚVOD.....6

1. Představení návodu k použití 6
2. Absolvování bezpečnostních pokynů 6
3. Významy symbolů 7

ZÁKLADNÍ INFORMACE O ZAŘÍZENÍ8

1. Složení 8
2. Hlavní prvky 9
3. Vlastnosti lithium-iontové baterie 9
4. Štítek se sériovým číslem 10

ZAČÍNÁME10

1. Rámec používání zařízení TEMO-450 10
2. První nabití 11
3. Popis součástí zařízení TEMO-450 13
5. Prvky jiskrové bezpečnosti 14
6. Doplnující bezpečnostní prvky 15
7. Obecné bezpečnostní pokyny 16

PŘEPRAVA.....17

INSTALACE NA PALUBĚ18

1. Instalace upevňovací vidlice 18
2. Nasazení zařízení TEMO-450 na upevňovací vidlici 19
3. Používání zařízení bez upevňovací vidlice 19
4. Nastavení prodloužení a otáčení rukojeti 20

PROVOZ / BĚŽNÉ POUŽÍVÁNÍ21

1. Nastartování zařízení TEMO-450 a režim plavby vpřed 21
2. Plavba vzad 23
3. Vypnutí 23
4. Dopnutí do cíle 24

ZPRÁVY O SELHÁNÍ A CHYBOVÉ ZPRÁVY25

ÚDRŽBA A SERVIS26

1. Oplachování zařízení 26
2. Ochrana zařízení a speciální údržba 26
3. Úroveň nabití baterie 26
4. Sejmutí lodního šroubu 27
5. Sejmutí tunelu lodního šroubu 27
6. Výměna baterie 28

NABÍJENÍ28

1. Nabíjení na břehu 29
2. Nabíjení na palubě 29

ZÁRUKA SPOLEČNOSTI TEMO30

1. Podmínky pro uplatnění záruky 30

DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE31

LIKVIDACE A ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ32

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ32

ÚVOD

1. UVÍTÁNÍ

Vážený kapitáne!

Děkujeme, že jste si k pohánění svého plavidla vybral zařízení TEMO. Přejeme vám, aby vám při jeho používání přinesl tolik radosti, kolik radosti přinesl nám při jeho navrhování a výrobě.

Chtěli jsme, aby zařízení bylo lehké, uživatelsky příjemné, ergonomické a vyrábělo se ve Francii. Naše úsilí vyžadovalo několik tisíc hodin výzkumu, vývoje a testování jak v továrně, tak v reálných podmínkách. Zařízení **TEMO-450** bylo navrženo v Nantes a vyrobeno v Carquefou, v regionu „Pays de la Loire“.

CZE

Pojmenovali jsme je TEMO, z latinského „timon“ (dlouhá rukojeť starodávného kormidla), a jejím účelem je usnadnit vám výlety po vodě. Je to jako mít vlastního společníka, se kterým se můžete snadno vydat jakýmkoli směrem. Otrocké veslování je již dávno minulostí. Nyní máte kdykoli po ruce **TEMO-450**.

A než se vydáte na plavbu, máme pro vás jedno poslední doporučení: přestože byl náš lodní motor vyvinut tak, aby byl spolehlivý a velmi snadno použitelný, je třeba s ním zacházet opatrně. Doporučujeme vám si pozorně přečíst tento návod, abyste zajistili svou bezpečnost i bezpečnost svých spolupasažérů. Také dodržováním našich pokynů přispějete ke zvýšení životnosti produktu.

Dovolujeme si připomenout, že náš tým neustále pracuje na vývoji nových produktů a příslušenství. Zavázali jsme se rozšiřovat náš sortiment, abychom dokázali vyhovět vašim potřebám. Zároveň nám záleží na vašem názoru. Neváhejte se s námi podělit o své dojmy z vaší první platby s TEMO. Uvítáme také veškeré vaše připomínky nebo nápady na zlepšení. Můžete nám je poskytnout prostřednictvím našeho webu nebo si nás vyhledat na Googlu. Máme mimořádnou motivaci a



odhodlání nabízet vám jednoduchá, zábavná a odpovědná řešení pro maximální užitek během vašich plaveb, ať už o samotě nebo s rodinou a přáteli.

Nějaké pochybnosti? Otázky?

Jsmeme vám k dispozici na telefonu: **+33 (0)2 85 52 26 42**
nebo na e-mailové adrese: **hello@temofrance.com**.

Abyste plavba lodí byla vždy potěšením a nic vám nebránilo následovat volání moře!

Děkujeme, že jste se rozhodli pro TEMO – vynikajícího pomocníka pro plavbu – a brzy na shledanou.

Tým TEMO

2. CHARTA UŽIVATELE MOŘE

*Moře je živé.
A jeho prostředí je křehké.
Je neocenitelným zdrojem.*

CHRAŇTE JE, PROSÍM:

- > Važte si moře a řek.
- > Nevydávejte se na plavbu do chráněných oblastí.
- > Rybaření omezte jen na povolené druhy a velikosti.
- > Pozorujte zvířata, aniž byste se jich dotýkali či je jakkoli rušili.
- > Než zakotvíte, ujistěte se o charakteru mořského dna, abyste je neponičili.
- > Dávejte přednost kotvicím bójím.
- > Domácí odpad prosím vyhazujte do kontejnerů a toxický, pevný a kapalný odpad do vyhrazených kontejnerů v přístavech.
- > Využívejte sanitární zařízení v přístavech a nádrže na odpadní vodu vypouštějte na čerpacích stanicích. Používejte prosím co neekologičtější a nejšetrnější čisticí prostředky
- > Veškerá údržba (lodi, vybavení) musí být prováděna způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- > Veškeré kapaliny, které by mohly způsobit znečištění, likvidujte velmi opatrně.



CZE

3. PARTNERSTVÍ SE SNSM

Tým TEMO francouzské námořní společnosti sídlící v Loire-Atlantique se zavázal k zodpovědnosti za bezpečnost rekreačních vodáků. Hned od počátku našeho dobrodružství jsme se zapojili do podpory Národní společnosti pro záchranné akce na moři SNSM (The National Society for Rescue at Sea) darováním 10 eur stanici Pornic za každé prodané zařízení **TEMO-450** na území Francie.

Toto úzké partnerství s ligurskou pobočkou umožní financovat konkrétní akce v terénu a navázat trvalé vazby s námořními záchranáři v Pornicu.

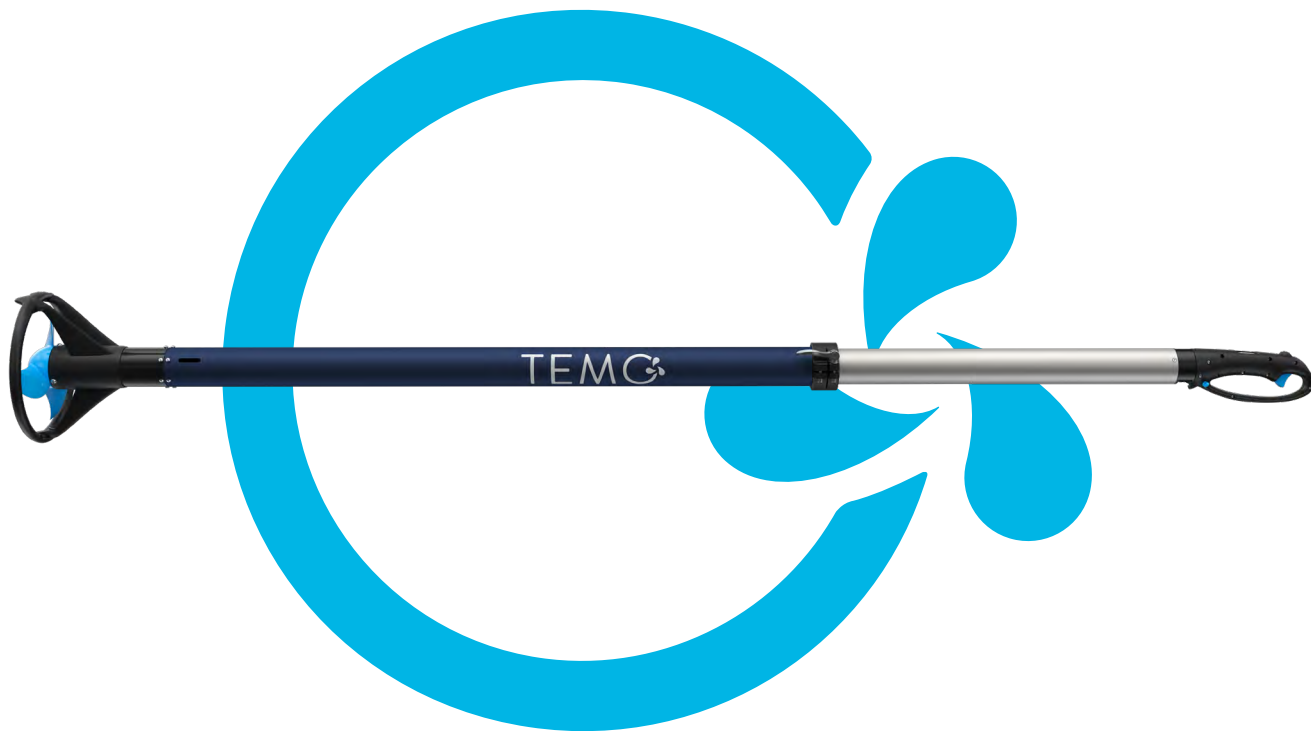
Dary společnosti TEMO pomohou financovat akce SNSM Pornic po celém světě a také se zaměří na aktivní účast na prevenci rizik spojených s plavbou obslužných plavidel. Důvod, který dává smysl zejména pro společnost TEMO, jejímž cílem je právě usnadnit plavbu na malých loďkách a člunech.

„Pravidelně zasahujeme u incidentů se čluny či loďkami. Jejich uživatelé při snaze o nastartování nebo nainstalování motoru často padají přes palubu. Motory jsou těžké, neskladné a na malých loďkách vytvářejí nerovnováhu. Tento nový přenosný a velmi lehký motor sehrává aktivní roli v prevenci rizik.“

CHRISTOPHE MOREL,

Christophe Morel, prezident stanice SNSM v Pornic, Pays de Retz.





1. PŘEDSTAVENÍ NÁVODU K POUŽITÍ

Tento návod popisuje všechny funkce lodního motoru **TEMO-450**.

Obsahuje veškeré informace potřebné k efektivnímu a bezpečnému používání motoru **TEMO-450**.

Tyto informace zahrnují:

- Charakteristiku systému.
- Informace o konstrukci systému.
- Informace o možných rizicích a jejich dopadech za účelem předcházení nebezpečí.
- Informace týkající se využívání funkcí zařízení během používání.

Tento návod by vám měl pomoci se lépe seznámit se zařízením **TEMO-450**, abyste je mohli správně používat s ohledem na rizika hrozící v případě nesprávného používání.

Musí si jej přečíst každý nový uživatel a dobře mu porozumět. Návod by měl být vždy po ruce pro případ potřeby.

Budete-li postupovat podle pokynů uvedených v tomto návodu, budete moci:

- předcházet rizikům,
- minimalizovat náklady na opravy a
- prodloužíte životnost motoru.

2. ABSOLVOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ

Bezpečnostní pokyny jsou v tomto dokumentu reprodukovány s použitím standardního uspořádání a symbolů.

Uvedené pokyny dodržujte. Popsané kategorie rizik jsou uvedeny podle pravděpodobnosti jejich výskytu a závažnosti následků.

NEBEZPEČÍ

Označuje existenci mimořádného vlastního rizika zařízení, které může mít za následek vysokou pravděpodobnost smrti nebo trvalého zranění, nebudou-li přijata náležitá opatření.

VÝSTRAHA

Označuje existenci rizika zranění nebo smrti, nebudou-li přijata náležitá opatření.

VAROVÁNÍ

Označuje připomenutí ohledně postupů souvisejících s bezpečností nebo varuje před nebezpečnými postupy, které by mohly vést ke zranění osob nebo poškození lodi, lodních částí nebo životní prostředí.

3. VÝZNAMY SYMBOLŮ



Pečlivě si přečtěte návod k použití



Používejte záchranné vesty



Používejte rukavice



Zařízení udržujte ve vzdálenosti alespoň 50 cm od kardiostimulátorů a jiných lékařských implantátů



Zakázáno pro děti mladší 15 let



Je zakázáno požívat drogy a alkohol



Nebezpečí magnetického pole



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Nebezpečí pořezání



Riziko popálení



Riziko utonutí



Riziko pádu přes palubu



Nebezpečí požáru

1. SLOŽENÍ

OZNAČENÍ:

- > 1 Ovládací rukojeť (viz kapitola: Začínáme 3)
- > 2 Prodloužení a přihrádka pro baterii (prodlužovací trubka)
- > 3 Spoj upevňovací vidlice lodního motoru
- > 4 Upínací objímka
- > 5 Elektrický motor
- > 6 Ochranný tunel
- > 7 Lodní šroub
- > 8 Upevňovací vidlice
- > 9 220V nabíječka
- > 10 Magnetický klíč a řemínek na zápěstí

Základní informace o zařízení **TEMO-450** a jeho dvou konfiguracích.
Další vybavení najdete také na webových stránkách
www.temofrance.com



2. HLAVNÍ PRVKY

OZNAČENÍ, TYP	TEMO 450	JEDNOTKA
Max. příkon motoru	450	W
Max. síla pohonu	200	W
Max. celková účinnost	44	%
Max. teoretická hmotnost lodního šroubu	500	kg
Vestavná baterie	290	Wh
Jmenovité napětí	25/29	V
Provozní teplota baterie	-20/+60	°C
Teplota baterie při nabíjení	0–45	°C
Rozměry složeného zařízení TEMO-450	130 x 21 x 21	cm
Rozměry rozloženého zařízení TEMO-450	170 x 21 x 21	cm
Lodní šroub	3 lopatky, prům. 17,5 cm	
Třída ochrany	IP67	
Hmotnost TEMO-450	5 kg	

3. VLASTNOSTI LITHIUM-IONTOVÉ BATERIE

OZNAČENÍ, TYP	TEMO 450	JEDNOTKA
Kapacita	290	W
Provozní teplota	-20/+60	°C
Teplota pro uchovávání (doba > 3 měsíce/roky)	5/25	°C
Úroveň nabití pro optimální uložení	50 %; ověřuje se každé tři (3) měsíce	
Doba nabíjení	5	Počet hodin
Okolní teplota při nabíjení	0/45	°C
Teoretická délka životnosti	800	cyklů
Životnost baterie (přibl.)		
Při plném výkonu	40	min.
Běžné používání	60	min.

4. ŠTÍTEK SE SÉRIOVÝM ČÍSLEM

Každý lodní motor **TEMO-450** je opatřen štítkem se sériovým číslem a obecnými charakteristikami v souladu s platnými předpisy. Štítek se sériovým číslem TEMO je umístěn pod upínací objímkou:



ZAČÍNÁME

1. RÁMEC POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ TEMO

Pro určité činnosti mohou platit speciální bezpečnostní pokyny. Najdete je v příslušných kapitolách tohoto návodu.

Rovněž je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny a pokyny pro prevenci úrazů pro konkrétní místo použití.

TEMO navrhuje a vyrábí své modely s maximální pečlivostí za účelem zvýšení bezpečnosti uživatelů. Tento produkt byl během vývoje podroben všem kontrolám podle platných předpisů.

Nesprávné použití lodního motoru může být nebezpečné pro život nebo tělesnou integritu uživatele nebo jiných osob nebo způsobit materiální škody.



VAROVÁNÍ

Následující bezpečnostní pokyny a varování uvedené v tomto návodu si pečlivě přečtěte a dodržujte je. Než začnete TEMO-450 používat, pečlivě si přečtěte tento návod.



NEBEZPEČÍ

Nikdy nepoužívejte TEMO-450, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilka nepozornosti při používání lodního motoru TEMO-450 stačí ke zvýšení rizika vážného, trvalého zranění nebo smrti.



NEBEZPEČÍ

Motor TEMO-450 nikdy nenechávejte spolu s dětmi bez dozoru.

VÝSTRAHA

Tento produkt není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností nebo schopností, nejsou-li pod dohledem jiné osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

VAROVÁNÍ

Na nezkušené uživatele je nutné dohlížet.

VAROVÁNÍ

Nedodržování bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu může mít za následek zranění osob nebo materiální škody. Společnost TEMO nenese jakoukoliv odpovědnost za škody způsobené nedodržováním těchto pokynů.

VAROVÁNÍ

TEMO•450 je zařízení určené k pohánění malých loděk a člunů. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodující.

2. PRVNÍ NABITÍ

Před prvním použitím **TEMO•450** nabijte na 100% s použitím dodané nabíječky podle postupu popsaneho v kapitole: NABÍJENÍ.

Varování: při nabíjení nelze zařízení TEMO-450 používat.



CZE



NEBEZPEČÍ

Při připojování lodního motoru TEMO*450 k jeho 220V nabíječe dodržujte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření. Nejprve připojte TEMO*450 k nabíječce a pak připojte jednotku k elektrické síti na břehu.



NEBEZPEČÍ

Nabíječka dodávaná se zařízením není vodotěsná. Nabíjení motoru proto musí probíhat mimo dosah vlhkosti a stříkající vody.



NEBEZPEČÍ

Je-li zařízení TEMO*450 plně nabito, již v nabíjení nepokračujte. V případě přetížení by mohlo dojít k požáru.

VÝSTRAHA

Příhrádku pro baterii neotevírejte. Příhrádku pro baterii chraňte před jakýmkoli nárazy, které by mohly způsobit její otevření. V případě poškození této příhrádky:

- přestaňte baterii používat,
- baterii již nenabíjejte,
- dbejte, aby nedošlo ke zkratu baterie,
- při vytečení elektrolytu z baterie se vyhněte jeho kontaktu s pokožkou a přímému vdechnutí plynu,
- obraťte se na zákaznický servis společnosti TEMO.

VÝSTRAHA

Pokud se motor nenabíjí, musí být na konektoru nabíječky vždy nasazena krytka.

VAROVÁNÍ

- Motor nenabíjejte bez dozoru dospělé osoby.
- Baterii nabíjejte při okolní teplotě mezi 0 °C a 45 °C.

VÝSTRAHA

Zařízení TEMO*450 nenabíjejte, je-li magnetický klíč zapojen do zdířky. Na nabíječce se nachází indikátor nabití.

3. POPIS SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ TEMO•450

A. OBOURUKÁ RUKOJEŤ

Zařízení TEMO•450 bylo navrženo pro používání levou i pravou rukou. Rukojeť zařízení TEMO•450 je nastavitelná pro zajištění pohodlného ovládání kteroukoli rukou podle vaší pozice na lodi.

Na našich webových stránkách www.temofrance.com nebo YouTube kanálu TEMO France najdete tutoriály s návodem k instalaci a používání zařízení TEMO•450.



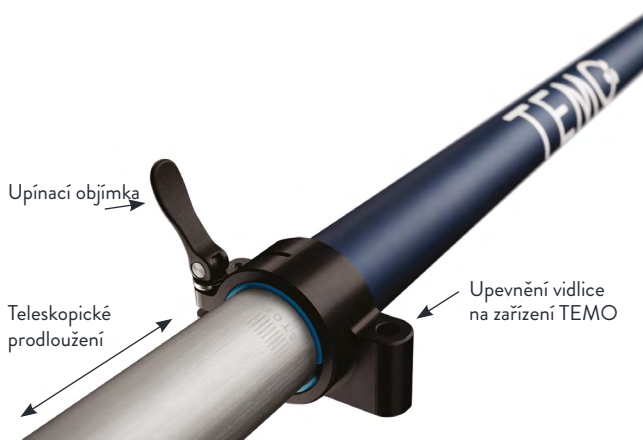
B. TELESKOPICKÁ RUKOJEŤ A UPÍNACÍ OBJÍMKA

Lodní motor TEMO•450 je vybaven teleskopickou rukojetí umožňující kormidelníkovi správnou pozici na lodi. Tato teleskopická rukojeť je upevněna upínací objímkou.

C. SPOJ UPEVNĚOVACÍ VIDLICE

Zařízení TEMO•450 je dodáváno s upevňovací vidlicí sloužící k jeho připojení k loďce/člunu, maximalizaci účinnosti a zajištění bezpečné plavby.

Není-li možné upevňovací vidlici nainstalovat, je třeba učinit bezpečnostní opatření. (Viz kapitola: *Instalace na palubě*).



D. LODNÍ ŠROUB A JEHO OCHRANNÝ TUNEL

Na druhé straně rukojeti zařízení **TEMO-450** je umístěn motor a lodní šroub s tunelem zajišťujícím ochranu uživatele, pasažérů i samotného šroubu.



4. PRVKY JISKROVÉ BEZPEČNOSTI

BEZPEČNOSTNÍ PRVEK	FUNKCE
Magnetický klíč	Odpojením magnetického klíče dojde k okamžitému přerušení napájení motoru a vypnutí zařízení.
Ochrana elektroniky	Toto integrované zařízení je navrženo tak, aby chránilo motor před nadproudem, přepětím, přepólováním a přehřátím.
Progresivní spoušť	Progresivní spoušť umožňuje regulování rychlosti otáčení lodního šroubu v celém rozsahu výkonu.
Ochranný tunel	Tento tunel chrání lodní šroub proti nárazům a minimalizuje riziko fyzického zranění.
Krytka nabíjecí zásuvky	Chrání připojení nabíječky k zařízení TEMO-450 před pronikáním vody do konektorů během plavby.

5. DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ PRVKY

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ VYBAVENÍ	FUNKCE
Záchranná vesta	Používání záchranné vesty během plavby na lodi je povinné.
Vesla/pádla	Na moře vyjíždějte s bezpečnostním vybavením (vesly nebo pádly).
Vídlíce	Upevňovací vídlíce lodního motoru umožňuje plavbu v nejlepších podmínkách a co nejpoklidnější pohánění lodi.

6. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

CZE



NEBEZPEČÍ

Zařízení TEMO-450 nikdy nepoužívejte v oblastech určených ke koupání a dodržujte vzdálenost minimálně 3 metry od plavajících osob. V opačném případě hrozí vážné nebezpečí zranění, které může mít za následek i smrt.



NEBEZPEČÍ

Zařízení TEMO-450 spouštějte, pouze je-li motor ve vodě, aby bylo zajištěno dostatečné chlazení. Dlouhodobé používání mimo vodu by mohlo způsobit riziko popálení a požáru.



NEBEZPEČÍ

Nikdy nepřipevňujte zařízení TEMO-450 přímo k uživateli. V případě pádu přes palubu by mohlo dojít k utonutí.



NEBEZPEČÍ

Zařízení TEMO-450 obsluhujte pouze vsedě. Jeho používání v nestabilní poloze může mít za následek pád přes palubu.



VÝSTRAHA

Řemínek na zápěstí a magnetický klíč slouží k zajištění bezpečnosti kapitána. Řemínek s magnetickým klíčem musí mít kapitán připevněný na zápěstí, aby se v případě pádu přes palubu okamžitě vypnul motor. Řemínek nesmí být nikdy připevněn k zařízení TEMO-450.



VÝSTRAHA

Váhu na palubě obslužné lodi přiměřeně rozložte, abyste ji stabilizovali a zabránili pádu přes palubu.

VÝSTRAHA

Nepřekračujte instalovanou kapacitu lodního nosníku. Tuto informaci naleznete na výrobním štítku člunu.

VÝSTRAHA

Za výběr pohonu odpovídajícího typu plavidla a větrným a mořským podmínkám je výhradně odpovědný kupující.



VAROVÁNÍ

Používání záchranné vesty během plavby na lodi je povinné.

VAROVÁNÍ

Rychlost ovládejte podle podmínek prostředí pomocí progresivní spouště.

VAROVÁNÍ

*Kromě zařízení TEMO*450 je povinné mít na palubě plavidla také vesla nebo pádla.*

PRAKTICKÉ INFORMACE:

Zařízení TEMO-450 je navrženo k pohánění obslužných plavidel se 3-4 osobami na palubě nebo 500kg plachetnic manévrujících v přístavech.

PŘEPRAVA

Při přepravě, ať už v brašně, která je k tomu určena, nebo bez ní, doporučujeme zasunout teleskopickou rukojeť a buďte opatrní na přidavná zařízení motoru (ochranný tunel lodního šroubu, lodní šroub a rukojeť).

VÝSTRAHA

Při přepravě a skladování zařízení TEMO.450 vždy nezapomeňte odpojit magnetický klíč, aby nedošlo k nechtěnému spuštění motoru.

PRAKTICKÉ INFORMACE:

*Od roku 2009 je zakázána přeprava baterií s kapacitou vyšší než 160 Wh komerčními letadly. Vzhledem k tomu, že zařízení TEMO*450 obsahuje baterie s kapacitou 290 Wh, nelze je přepravovat komerčními letadly v příručním ani v odbavovaném zavazadle.*

INSTALACE NA PALUBĚ

Upevňovací vidlice dodaná v soupravě **TEMO-450** umožňuje maximální účinnost motoru při zachování bezpečnosti instalace.

VAROVÁNÍ

Používejte pouze vidlici TEMO.

1. INSTALACE UPEVNĚOVACÍ VIDLICE

Upevňovací vidlice je navržena pro optimalizaci používání zařízení **TEMO-450** a bezpečnější a snadnější manipulaci. Její použití vřele doporučujeme.

Varování: některé lodní nosníky mají vodotěsné vlastnosti. Buďte opatrní a nikdy nevrtejte do povrchů, které musí zůstat vodotěsné.

Zařízení musí být upevněno na rovném povrchu, svisle nebo vodorovně. Podle následujících pokynů našroubujte upevňovací vidlici TEMO na čistý suchý a pevný povrch (hliník, dřevo, polyester):

- Vytáhněte loď z vody a umístěte ji na stabilní, rovnou plochu.
- Nastupte do lodi a natáhněte ruku tak, aby vaše poloha byla pro vás pohodlná. Označte si vhodný polohovací bod přizpůsobený délce vaší paže a vaší pozici na lodi.
- Vidlice nemusí být namontována na středové ose vaší lodi.
- S použitím dodaných šroubů přišroubujte spoj upevňovací vidlice na vnější stranu lodního nosníku.
- Spodní část kovové osy upevňovací vidlice musí být zarovnána s horní částí lodního nosníku. Musí být možné zařízení **TEMO-450** zvednout do vodorovné polohy.
- Je-li to možné, umístěte vidlici tak, aby bylo zařízení **TEMO-450** asi

30 cm nad hladinou vody. Optimální úhel mezi zařízením **TEMO-450** a hladinou vody je max. 30°.

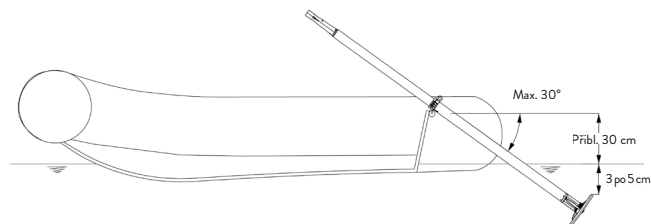
Pokud obslužná loď nemá nosník, lze vidlici upevnit na boky obslužného plavidla.

Na našich webových stránkách www.temofrance.com nebo YouTube kanálu TEMO France najdete informace k instalaci upevňovací vidlice.

Rozměry vidlice



Schéma instalace



2. NAsAZENÍ ZAŘÍZENÍ TEMO-450 NA UPEVNŮVACÍ VIDLICI

Postup instalace zařízení **TEMO-450** na vidlici:

1. Odšroubujte hlavici.
2. Usadte motor na osu.
3. Hlavici vidlice pečlivě našroubujte zpět.



Upevňovací matice TEMO-450 na upevňovací vidlici

VÝSTRAHA

*Při instalaci zařízení TEMO-450 na člu-
nu na vodě se musíte pohybovat po pa-
lubě lodi. Je nutná zvýšená ostražitost,
aby nedošlo k pádu z paluby lodi.*

VAROVÁNÍ

*Před každým použitím zařízení
TEMO-450 zkontrolujte stav upe-
vňovacích prvků vidlice a pevnost upe-
vnění na nosné ploše.*

3. POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BEZ UPEVNŮVACÍ VIDLICE

Zařízení **TEMO-450** lze používat bez upevňovací vidlice, ale v takovém případě je nutné si počínat maximálně opatrně.



NEBEZPEČÍ

*Bez upevnění na vidlici je mnohem
vyšší riziko nestability a může do-
jít k pádu z paluby lodi. Je nutná
zvýšená ostražitost.*

VAROVÁNÍ

*Při používání zařízení TEMO-450 bez
upevňovací vidlice buďte opatrní a
výkon zařízení regulujte postupně.*

4. NASTAVENÍ PRODLOUŽENÍ A OTÁČENÍ RUKOJETI

Upínací objímka umožňuje vysunout nebo zasunout teleskopické rameno tak, aby vyhovovalo jakémukoli běžnému použití **TEMO-450**.

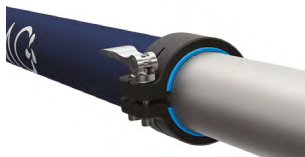
Postup nastavení prodloužení:

1. Rozevřete přírubu.
2. V případě potřeby ji vyšroubujte o čtvrt otáčky.
3. Upravte požadovanou délku.
4. Umístěte rukojeť a trubku tak, aby se přizpůsobily vaší pozici v lodi.
5. Pokud jste přírubu odšroubovali, zašroubujte ji o čtvrt otáčky zpět.
6. Přírubu utáhněte.

Rozevření a seřízení objímky



Uzavření objímky



Před použitím **TEMO-450** zkontrolujte, zda je objímka dostatečně utažena a zda se teleskopická trubka nepohybuje.

VÝSTRAHA

Nevysouvejte teleskopickou trubku za část označenou značkou stop a červeným pruhem.



Značka STOP na zařízení TEMO-450

1. NASTARTOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ TEMO•450 A REŽIM PLAVBY VPŘED

Ke spuštění zařízení **TEMO•450** potřebujete magnetický klíč a lodní motor.

Poté postupujte následovně:

1. Nainstalujte zařízení **TEMO•450** na upevňovací vidlici.
2. Navlečte si řemínek na zápěstí.
3. Vložte magnetický klíč.
4. Vyčkejte několik sekund a poté stiskněte spoušť.

Zařízení **TEMO•450** nelze bez magnetického klíče spustit.



NEBEZPEČÍ

Než se vydáte na moře, zkontrolujte provozní kapacitu zařízení **TEMO•450** a životnost baterie, abyste se ujistili, že neriskujete, že vám dojde energie dříve, než dorazíte do cíle.



NEBEZPEČÍ

Zařízení **TEMO•450** nikdy nepoužívejte v oblastech určených ke koupání a dodržujte vzdálenost minimálně 3 metry od plavajících osob. V opačném případě hrozí vážné nebezpečí zranění, které může mít za následek i smrt.



NEBEZPEČÍ

Zařízení **TEMO•450** spouštějte, pouze je-li motor ve vodě, aby bylo zajištěno dostatečné chlazení. Dlouhodobé používání mimo vodu by mohlo způsobit riziko popálení a požáru.



NEBEZPEČÍ

Nikdy nepřipojujte **TEMO•450** přímo k uživateli. V případě pádu přes palubu by mohlo dojít k utonutí.



VÝSTRAHA

Otáčející se lodní šroub může způsobit pořezání nebo odseknutí článku. Dávejte pozor, aby se vaše ruce nedostaly do blízkosti lodního šroubu.

VÝSTRAHA

Během plavby si udržujte co největší zorné pole (360°).



VÝSTRAHA VÝSTRAHA

Řemínek na zápěstí a magnetický klíč slouží k zajištění bezpečnosti kapitána.
Řemínek s magnetickým klíčem musí mít kapitán připevněný na zápěstí, aby se v případě pádu přes palubu okamžitě vypnul motor.
Řemínek nesmí být nikdy připevněn k zařízení TEMO.450.

VÝSTRAHA

Váhu na palubě lodi přiměřeně rozložte, abyste ji stabilizovali a zabránili pádu přes palubu.



VAROVÁNÍ

Používání záchranné vesty během plavby na lodi je povinné.

VAROVÁNÍ

Je-li spoušť při startování zmáčknuta až na doraz, riskujete velkou nestabilitu lodi a pád přes palubu. Spoušť tiskněte pozvolna.

VAROVÁNÍ

Během doby, kdy se motor nenabíjí, musí být na nabíječce vždy nasazen kryt, aby nedocházelo ke vstříknutí vody do zásuvky.

PRAKTICKÉ INFORMACE:

Rukojeť nastavte podle své pozice na loďce.

PRAKTICKÉ INFORMACE:

Spoušť umožňuje postupné spouštění a regulaci rychlosti otáčení lodního šroubu.
Díky tomu můžete rychlost přizpůsobovat.

2. PLAVBA VZAD

Chcete-li plout vzad, stiskněte tlačítko umístěné nad rukojetí a následně zmáčkněte spoušť.

1. Stiskněte tlačítko zpětného chodu.
2. Spoušť mačkejte pozvolna.



PRAKTICKÉ INFORMACE:

Během celé doby manévrování plavidlem držte tlačítko zpětného chodu stisknuté. Pokud tlačítko uvolníte, TEMO-450 se opět přepne do chodu vpřed.

3. VYPNUTÍ

Zařízení TEMO-450 vypnete dvěma způsoby:

– „Normální“ vypnutí: uvolněte spoušť. Motor se okamžitě vypne, ale stále bude napájen a připraven k dalšímu používání.

– „Nouzové“ vypnutí: vyjměte magnetický klíč. Motor se okamžitě vypne, ale nebude již napájen. K jeho opětovnému zapnutí musíte magnetický klíč opět zapojit do zdířky.

„Normální“ vypnutí



1 – Uvolněte spoušť

„Nouzové“ vypnutí



1 – Vyjměte magnetický klíč

4. DOPLUTÍ DO CÍLE

Jakmile již zařízení **TEMO-450** nepoužíváte, vyjměte je z upevňovací vidlice a uložte do přepravní tašky (volitelné příslušenství).

VÝSTRAHA

Před jakoukoliv demontáží odpojte magnetický klíč od zařízení TEMO-450.



VAROVÁNÍ

Při demontáži zařízení TEMO-450 na vodě se musíte pohybovat po palubě lodi. Je nutná zvýšená ostražitost, aby nedošlo k pádu z paluby lodi.

ZPRÁVY O SELHÁNÍ A CHYBOVÉ ZPRÁVY

PROJEV SELHÁNÍ	MOŽNÁ PŘÍČINA	POTŘEBNÉ OPATŘENÍ
Motor se vypíná	Vysoká teplota motoru	Odpojte magnetický klíč. Nechte motor 10 minut vychladnout. Znovu zapojte magnetický klíč a zmáčkněte spoušť. Pokud to nepomůže, obraťte se na zákaznický servis TEMO: support@temofrance.com .
Motor se vypíná	Lodní šroub se zasekl.	Odpojte magnetický klíč. Odstraňte cokoli, co blokuje lodní šroub. Rukou zkuste lodní šroub o 1 otáčku otočit, abyste zkontrolovali, zda se lodní šroub správně otáčí. Znovu zapojte magnetický klíč a zmáčkněte spoušť.
Motor se vypíná	Příliš nízké napětí	Zkontrolujte indikátor stavu baterie. TEMO-450 nabijte.
Zařízení nelze rozběhnout	Vybitá baterie	Zkontrolujte indikátor stavu baterie. TEMO-450 nabijte.
Zařízení nelze nastartovat	Špatně zapojený magnetický klíč	Odpojte magnetický klíč. Vyčistěte zdířku magnetického klíče. Znovu zapojte magnetický klíč a zmáčkněte spoušť. Pokud to nepomůže, obraťte se na zákaznický servis TEMO: support@temofrance.com .
Baterie se přehřívá	Baterie	Odpojte magnetický klíč. Nechte motor TEMO 10 minut vychladnout. Znovu zapojte magnetický klíč a zmáčkněte spoušť. Pokud to nepomůže, obraťte se na zákaznický servis TEMO: support@temofrance.com .
Baterie se přehřívá	Baterie	Odpojte TEMO-450 od nabíječky. Nechte TEMO-450 asi 10 minut vychladnout. Obraťte se na zákaznický servis TEMO: support@temofrance.com .
Exploze baterie	Přetížení a odplynění baterie	Odpojte magnetický klíč a kontaktujte zákaznický servis TEMO: support@temofrance.com .

NEBEZPEČÍ

Před čištěním nebo údržbou zařízení odpojte magnetický klíč ze zdičky.

1. OPLACHOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Po každém použití **TEMO-450** opláchněte ponořovanou část lodního motoru čistou vodou. Otvory trubky propláchněte proudem vody, abyste je vyčistili od zbytků soli. Poté zařízení otřete hadrem. Prodloužíte tak jeho životnost.

2. OCHRANA ZAŘÍZENÍ A SPECIÁLNÍ ÚDRŽBA

Každý měsíc použijte ochranný sprej k údržbě elektronických kontaktů nabíjecí zásuvky a otvorů v dolní trubici. Lehké postřikání je postačující. Před každým opětovným použitím nebo nabíjením je nechte uschnout.

Každých 5 let je nutné vyměnit těsnicí kroužek bloku motoru. Za účelem této výměny se obraťte na nejbližší centrum zákaznického servisu. Navštivte rubriku „distributoři“ na našem webu: www.temofrance.com.

3. ÚROVEŇ NABÍTÍ BATERIE

Zařízení vždy uchovávejte na místě, které je dobře větrané a jehož teplota je vhodná (15 až 25 °C), abyste prodloužili životnost baterie.

Při uložení zařízení na dlouhou dobu je nutné dodržet následující úrovně zatížení baterie:

Zařízení **TEMO-450** udržujte nabitě na 50 %. Každé 3 měsíce zkontrolujte úroveň nabití baterie a případně ji dobijte.



VAROVÁNÍ

Při vyměňování vybavení na zařízení TEMO-450 je nutné používat rukavice.

4. SEJMUTÍ LODNÍHO ŠROUBU

V případě potřeby lze lodní šroub snadno vyměnit. Pusťte si náš tutoriál s názvem «TEMO Tutoriál: Jak vyměnit lodní šroub a tunel ručního elektromotoru » na našem YouTube kanálu TEMO France s názornou ukázkou.

Postupujte podle následujících kroků:

1. Odmontujte šroub, který drží lodní šroub.
2. Odstraňte podložku.
3. Sejměte poškozený lodní šroub z hřídele a dávejte pozor, abyste neztratili čep.
4. Umístěte nový lodní šroub podle čepu a ujistěte se, že lodní šroub na hřídeli správně sedí.
5. Umístěte novou podložku.
6. Šroub, který je součástí dodávky, řádně utáhněte. Závit zajistěte.

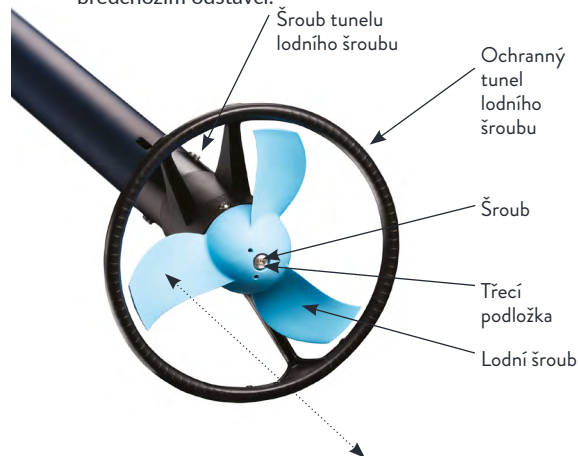
Před zazimováním motoru se doporučuje lodní šroub odmontovat, aby jej bylo možné řádně umýt.

5. SEJMUTÍ TUNELU LODNÍHO ŠROUBU

V případě potřeby lze snadno vyměnit také tunel lodního šroubu.

Postup je jednoduchý:

1. Odstraňte šroub lodního šroubu (viz výše).
2. Odmontujte šrouby, které drží tunel lodního šroubu (3 ks).
3. Sejměte poškozený tunel lodního šroubu.
4. Umístěte nový tunel lodního šroubu do stejné polohy, jako byla poloha původního lodního šroubu.
5. Tunel lodního šroubu přišroubujte pomocí dodaných šroubů do 3 stávajících otvorů.
6. Opět nainstalujte lodní šroub podle postupu uvedeného v předchozím odstavci.



6. VÝMĚNA BATERIE

Baterie tvoří nedílnou součást zařízení TEMO•450. Bude-li potřeba ji vyměnit, obraťte se přímo na zákaznický servis TEMO: support@temofrance.com.



NEBEZPEČÍ

- Motor nenabíjejte bez dozoru dospělé osoby. V případě přepětí nebo přetížení hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

VÝSTRAHA

Nesnažte se otevřít přihrádku pro baterii za účelem výměny baterie svépomocí. V případě poškození této přihrádky: Přestaňte baterii používat. Baterii již nenabíjejte. Dbejte, aby nedošlo ke zkratu baterie. Při vytečení elektrolytu z baterie se vyhněte jeho kontaktu s pokožkou a přímému vdechnutí plynu. V případě jakýchkoli problémů volejte zákaznický servis TEMO.

VÝSTRAHA

Dojde-li k úniku plynu z baterie, odpojte TEMO•450, nechte baterii vychladnout a kontaktujte zákaznický servis TEMO.

NABÍJENÍ



NEBEZPEČÍ

Při připojování lodního motoru TEMO•450 k jeho nabíječce dodržujte nezbytná bezpečnostní opatření. Nejprve připojte TEMO•450 k nabíječce a pak připojte jednotku k elektrické síti na břehu.



NEBEZPEČÍ

Nabíječka dodaná spolu se zařízením není voděodolná. Proto je nutné motor nabíjet mimo dosah vlhkosti a stříkající vody.



NEBEZPEČÍ

- Baterii nabíjejte při okolní teplotě mezi 0 °C a 45 °C.



NEBEZPEČÍ

Je-li zařízení TEMO•450 plně nabit, již v nabíjení nepokračujte. V případě přetížení by to mohlo způsobit požár.

VÝSTRAHA

Pokud se motor nenabíjí, musí být na konektoru nabíječky vždy nasazena krytka.

PRAKTICKÉ INFORMACE:

TEMO•450 nabíjejte vždy s použitím nabíječky určené pro toto zařízení. Používání jiných typů nabíječek může vést k poškození zařízení, na které se nevztahuje záruka. Uchování originálního balení TEMO•450 vám usnadní jeho zaslání zákaznickému servisu.

1. NABÍJENÍ NA BŘEHU

K nabíjení **TEMO-450** používejte pouze nabíječku TEMO a postupujte takto:

1. Vyjměte magnetický klíč.
2. Otočte otočným kroužkem umístěným na základně rukojeti a odkryjete zásuvku pro nabíječku.
3. Zasuňte kabel nabíječky do zásuvky.
4. Nabíječku připojte k elektrické síti na břehu.

Vezměte prosím na vědomí, že během procesu nabíjení nelze úroveň nabití baterie odečítat na světelném indikátoru na rukojeti zařízení **TEMO-450** (protože je klíč odpojen, motor a světelný indikátor nejsou napájeni).

Chcete-li ověřit stav nabíjení, stačí se podívat na světelný indikátor na nabíječce. Po dobu nabíjení svítí červeně a po dokončení nabíjení se změní na zelenou.

Jakmile je baterie nabitá, odpojte nabíječku a otočte otočným kroužkem, abyste zásuvku pro nabíječku zakryli a ochránili. Vložte magnetický klíč do zdířky a zkontrolujte stav baterie zobrazený na indikátoru na rukojeti.

2. NABÍJENÍ NA PALUBĚ

Zařízení **TEMO-450** lze nabíjet na lodi vybavené 220V zařízením nebo 12V nabíječkou TEMO, kterou můžete zakoupit jako volitelné příslušenství v části příslušenství na stránkách www.temofrance.com.



ZÁRUKA SPOLEČNOSTI TEMO

Společnost TEMO SAS (TEMO) poskytuje záruku na váš produkt, zařízení **TEMO-450**, za jakékoli vady na materiálu a zpracování v délce trvání 2 (dvou) let od data jeho dodání prvním užívateli.

V rámci záruky společnost TEMO na své náklady opraví nebo vymění vadný produkt a případně přistoupí k úhradě náhrady. V případě opravy jsou vadné náhradní díly nahrazeny novými nebo repasovanými díly. Vyměněné náhradní díly se stávají majetkem společnosti TEMO, zatímco nové náhradní díly se stávají majetkem uživatele.

TATO ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

- a Údržbu produktu z důvodu běžného opotřebení.
- b Jakoukoli úpravu produktu, která by byla nezbytná pro účely shody s technickými nebo bezpečnostními normami platnými v jiné zemi, než pro kterou byl produkt původně navržen a vyroben.
- c Zhoršení stavu produktu v důsledku:
 1. Nesprávného použití nebo instalace produktu (použití v rozporu s určeným použitím produktu, instalace nebo použití, které není v souladu s pokyny společnosti TEMO nebo technickými nebo bezpečnostními normami platnými v zemi, kde je produkt používán atd.).
 2. Údržby produktu, která není v souladu s pokyny společnosti TEMO, nebo nedbalosti při údržbě produktu.
 3. Nesprávné manipulace nebo zacházení s produktem (nevhodná obsluha, pád, otřesy atd.) nebo nevhodného prostředí (špatné větrání, vibrace, vystavení nadměrnému teplu, napájení atd.).
 4. Použití produktu s nekompatibilním nebo vadným produktem nebo příslušenstvím.
 5. Úpravy nebo opravy produktu, kterou neprovedl poskytovatel služeb schválený společností TEMO.
 6. Případu zásahu vyšší moci, katastrofy (požár, povodeň atd.), úderu blesku atd.

Záruka platí výhradně na území, kam jsou dodávány produkty TEMO distribuované společností TEMO SAS, nebo v zemi sídla distributorů této společnosti.

PODMÍNKY PRO UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

V případě online nákupu na webových stránkách společnosti TEMO nebo jejího distributora kontaktujte prosím: support@temofrance.com.

Pro uplatnění záruky jsou vyžadovány následující informace/prvky:

- Označení vašeho produktu
- Sériové číslo vašeho produktu
- Popis zjištěného selhání
- Doklad o koupi produktu
- Fotky, jsou-li k dispozici

Kromě práv z této záruky má kupující vůči distributorovi zákonná záruční práva, která nejsou touto zárukou omezena.

DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

A. PROSTŘEDÍ NÁCHYLNÉ K EXPLOZI A JINÉ ATMOSFÉRICKÉ PODMÍNKY

Nabíjení nebo používání zařízení **TEMO-450** v oblastech, kde hrozí nebezpečí výbuchu, např. místa, kde vzduch obsahuje vysoké množství chemikálií, výparů nebo hořlavých částic, mohou představovat nebezpečí. Respektujte všechny značky a pokyny.

B. RUŠENÍ ZDRAVOTNICKÝCH PŘÍSTROJŮ

Zařízení **TEMO-450** obsahuje komponenty, které vyzařují elektromagnetická pole. **TEMO-450** také obsahuje magnety. Tato elektromagnetická pole a magnety mohou rušit lékařské přístroje, jako jsou kardiostimulátory a defibrilátory. Se svým lékařem a výrobcem zdravotnického přístroje se poraďte o konkrétních informacích týkajících se vašeho lékařského zařízení a o bezpečné vzdálenosti, kterou je třeba dodržet mezi vaším zdravotnickým přístrojem a zařízením **TEMO-450**.

C. DLOUHODOBÉ VYSTAVENÍ TEPLU

Při používání nebo nabíjení uchovávejte zařízení **TEMO-450** a jeho napájecí adaptér na dobře větraném místě.

D. NABÍJENÍ

Zařízení **TEMO-450** nabíjejte pomocí dodaného kabelu a síťového adaptéru. Používání poškozených kabelů nebo nabíječek nebo nabíjení ve vlhku může způsobit požár, úraz elektrickým proudem, zranění nebo poškození zařízení **TEMO-450** nebo jiného majetku. Při používání síťového adaptéru k nabíjení zařízení se před zapojením do zásuvky ujistěte, že je kabel zcela zasunut do adaptéru. Při používání nebo dobíjení je důležité uchovávat zařízení **TEMO-450** a jeho nabíječku na dobře větraném místě.

E. BATERIE

Baterii zařízení **TEMO-450** nevyměňujte sami. Lithium-iontovou baterii **TEMO-450** je nutné vyměnit v autorizovaném servisním středisku **TEMO**. Nesprávná výměna nebo oprava může poškodit baterii a způsobit přehřátí nebo zranění. Baterie musí být recyklována nebo zlikvidována odděleně od domovního odpadu. Baterii nespalujte.

F. ROZPTYLOVÁNÍ

Používání zařízení **TEMO-450** může za určitých okolností rozptýlit vaši pozornost a vést k nebezpečným situacím (například vyčnívání vodního šroubu z vody nebo náhodné aktivování motoru mimo vodu). Abyste předešli problémům, dodržujte pokyny a bezpečnostní opatření dle návodu.

G. MANIPULACE

Se zařízením **TEMO-450** nakládejte opatrně. Je vyrobeno z kovu a plastu a obsahuje citlivé elektronické součástky. Zařízení **TEMO-450** nebo jeho baterie se mohou poškodit, pokud dojde k jejich upadnutí, popálení, propíchnutí, poškrábání, pomačkání nebo se jejich nevoditelné části dostanou do kontaktu s kapalinou. Máte-li podezření, že zařízení **TEMO-450** nebo jeho baterie mohou být poškozeny, přestaňte je používat, protože by mohlo dojít k poškození baterie, přehřátí a zranění.

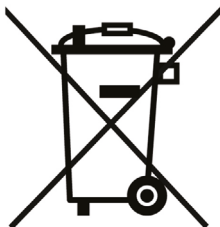
H. OPRAVY

Zařízení **TEMO-450** nedemontujte a nepokoušejte se je opravit sami. Demontáží můžete zařízení **TEMO-450** poškodit s dopadem na jeho odolnost vůči rozstříku a vodě nebo způsobit zranění. Dojde-li k poškození zařízení **TEMO-450** nebo zařízení nefunguje správně, kontaktujte zákaznický servis **TEMO**: support@temofrance.com.

LIKVIDACE A ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Zařízení **TEMO•450** je vyrobeno v souladu se směrnicí ES 2002/96. Tato směrnice upravuje likvidaci elektrických a elektronických produktů pro udržitelnou ochranu životního prostředí.

Motor můžete v souladu s místními předpisy odevzdat do sběrného místa. Odtud bude předán do specializovaných zpracovatelských zařízení.



CZE

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

DECLARATION OF CONFORMITY

Written declaration of conformity

Name of manufacturer : TEMO
Address : 2 rue Alfred Kastler
Town : Nantes Post code : 44300 Country : France

Equipment Trade Name : TEMO
Type or model : TEMO.450

Harmonised standards or other reference documents used	Harmonised standards, EU directives	Harmonised standards, European standards or other reference documents	Other reference documents	Other reference documents	Other reference documents
Directive 2013/53/EU du 20/11/2013 - relating to pleasure craft and nautical motor vehicles				✓	
Norm EN ISO 25197 : 2020 - Small craft - Electrical/electronic control systems for steering, shift and throttle		✓			
Norm EN ISO 16315 : 2016 - Small craft - Electric propulsion system		✓			
Directive 2006/42/CE du 16/05/2006 - relating to machines			✓		
Norm EN ISO 12100 : 2010 - Safety of machinery General principles for design Risk assessment and risk reduction	✓				
Directive 2014/30/EU du 26/02/2014 - relating to the harmonization of the laws of the member states concerning electromagnetic compatibility			✓		
Norm NF EN 60945 : 2003 - Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems - General specifications - Test methods and required results	✓				
Norm EN 55014-1: 2017 - Mains-powered devices - Requirements for household appliances, electrical tools and similar devices - Emission	✓				
Norm EN 55014-2: 1997 / A1: 2001 / A2: 2008 * - Category 4 device (F > 15 MHz) Requirements for household appliances, electrical tools and similar devices - Immunity	✓				
Norm EN 61000-3-2: 2014 - Limits for harmonic current emissions (current drawn by devices < 16 A per phase)	✓				
Norm EN 61000-3-3: 2013 - Limitation of voltage fluctuations and flicker in low voltage networks for equipment with a rated current < 16 A per phase and not subject to conditional connection.	✓				

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. It is valid for all copies manufactured according to the plans and specifications forming part of the technical documentation required in the regulatory framework. I, Alexandre SEUX, acting as President of TEMO France says the manufacturer, the equipment mentioned above conforms to the essential requirements of standards and reference materials, as mentioned above.

Signed up on 08/12/2020, in Nantes
Name and function : Alexandre SEUX - President
Stamp & Signature :

TEMO SAS
2 rue Alfred Kastler
44300 Nantes
Enregistrée sous le numéro 844724021
au RCS de Nantes



TEMO

VILLAGE BY CA ATLANTIQUE VENDÉE

140 Route de Paris, 44300 Nantes

Tel : +33 (0)2 51 85 80 04

E-mail : hello@temofrance.com

Document non contractuel / Non-contractual document